



Petit livre de - Les expressions idiomatiques

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Petit livre de - Les expressions idiomatiques

Marie-Dominique POREE-RONGIER

Petit livre de - Les expressions idiomatiques Marie-Dominique POREE-RONGIER

 [Télécharger Petit livre de - Les expressions idiomatiques ...pdf](#)

 [Lire en ligne Petit livre de - Les expressions idiomatiques ...pdf](#)

Téléchargez et lisez en ligne Petit livre de - Les expressions idiomatiques Marie-Dominique POREE-RONGIER

Format: Ebook Kindle
Présentation de l'éditeur

Panaché du franc-parler de France, d'Europe et d'ailleurs !

Qui n'a pas ri de l'expression "*Sky, my husband !*", version littérale de l'intraduisible exclamation française : "*Ciel, mon mari !*" ? *L'idiotisme* désigne ces façons de parler particulières, spécifiques à chaque langue, chaque culture nationale disposant des siennes. On parle ainsi de gallicisme en français, d'anglicisme pour l'anglais, de germanisme pour l'allemand, d'italianisme pour l'italien, etc. On ne saurait stricto sensu les traduire sans les trahir, tant elles collent à la réalité du pays : sait-on que l'expression "lune de miel" vient de l'anglais *honeymoon* ?

Ainsi, tandis que les Français chercheront la petite bête, les Anglais eux chercheront des poux sur la tête, nos amis hollandais iront chercher des clous à marée basse, tandis que les Espagnols tenteront désespérément de trouver un poil... dans un œuf !

On retrouvera dans ce petit livre des **idiotismes français, régionaux, mais aussi anglais, allemands, espagnols ou italiens... expliqués et comparés, avec verve et humour !**

Présentation de l'éditeur

Panaché du franc-parler de France, d'Europe et d'ailleurs !

Qui n'a pas ri de l'expression " *Sky, my husband !* ", version littérale de l'intraduisible exclamation française : " *Ciel, mon mari !* " ? L'*idiotisme* désigne ces façons de parler particulières, spécifiques à chaque langue, chaque culture nationale disposant des siennes. On parle ainsi de gallicisme en français, d'anglicisme pour l'anglais, de germanisme pour l'allemand, d'italianisme pour l'italien, etc. On ne saurait stricto sensu les traduire sans les trahir, tant elles collent à la réalité du pays : sait-on que l'expression " lune de miel " vient de l'anglais *honeymoon* ?

Ainsi, tandis que les Français chercheront la petite bête, les Anglais eux chercheront des poux sur la tête, nos amis hollandais iront chercher des clous à marée basse, tandis que les Espagnols tenteront désespérément de trouver un poil... dans un œuf !

On retrouvera dans ce petit livre des **idiotismes français, régionaux, mais aussi anglais, allemands, espagnols ou italiens... expliqués et comparés, avec verve et humour !**

Biographie de l'auteur

Professeure agrégée de grammaire, **Marie-Dominique Porée** enseigne en classe de Lettres supérieures au Lycée La Bruyère de Versailles.

Download and Read Online Petit livre de - Les expressions idiomatiques Marie-Dominique POREE-RONGIER #V0PRSB1FA7H

Lire Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER pour ebook en ligne
Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres
Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER à lire en ligne.
Online Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER ebook Téléchargement PDF
Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER Doc
Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER Mobipocket
Petit livre de - Les expressions idiomatiques par Marie-Dominique POREE-RONGIER EPub

V0PRSB1FA7HV0PRSB1FA7HV0PRSB1FA7H